

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1980 Nr. 101

A. TITEL

*Internationaal Verdrag inzake optreden in volle zee bij ongevallen die verontreiniging door olie kunnen veroorzaken, met Bijlage;
Brussel, 29 november 1969*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, met Bijlage, is geplaatst in *Trb.* 1970, 197. Zie ook *Trb.* 1971, 78.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1970, 197. Zie ook *Trb.* 1971, 78.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1975, 122.

E. BEKRACHTIGING

Behalve de in *Trb.* 1971, 78 en *Trb.* 1975, 122 genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel X, eerste lid, juncto artikel IX, tweede lid, letter b, van het Verdrag een akte van bekrachtiging of aanvaarding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Inter-gouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie:

Panama	7 januari 1976
Joegoslavië	3 februari 1976
Polen	1 juni 1976
Finland	6 september 1976
Ghana	20 april 1978
Italië	27 februari 1979
Portugal	15 februari 1980

F. TOETREDING

Behalve de in *Trb.* 1975, 122 genoemde hebben in overeenstemming met artikel X, eerste lid, juncto artikel IX, tweede lid, letter c, van het Verdrag de volgende Staten een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie:

Mexico	8 april 1976
Tunesië	4 mei 1976
Cuba ¹⁾	5 mei 1976
de Bahamas	22 juli 1976
Ecuador	23 december 1976
de Duitse Democratische Republiek ²⁾ . .	21 december 1978
Jemen (Noord-)	6 maart 1979

¹⁾ Onder de volgende verklaringen:

"In connexion with the provision of Article I, paragraph 2, the Republic of Cuba wishes to record that, in deciding to become a Party to the present Convention, it has done so with the desire of reconciling in this exceptional case, within the framework of this Convention, the principle, consistently maintained by our Government, of "Sovereign Immunity of Ships owned or operated by a State" with the interest of protecting the marine environment and connected interests of coastal States.

Also we reaffirm the position that our merchant ships enjoy the right of sovereign immunity.

The provisions of Article IX, paragraph 2, establishing which States will have the right to become Parties to the Convention are of a discriminatory nature and are contrary to the principle of universality, based on the sovereignty and equality of all States. We consider the provisions of Article XIII, according to which the Contracting Parties may extend the Convention to those territories for whose international relations they are responsible, as obsolete and in contradiction with the Declaration of the United Nations on the granting of independence and sovereignty to colonial peoples (Resolution 1514 (XV) of 14 December 1960 of the United Nations." (*IMCO-vertaling*).

²⁾ Onder de volgende verklaringen:

"The German Democratic Republic takes note of the statement made by the Federal Republic of Germany on the application of the provisions of the Convention to Berlin (West) and proceeds on the understanding that the application of the provisions of the Convention to Berlin (West) shall be in conformity with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 according to which Berlin (West) is not a constituent part of the Federal Republic of Germany and is not to be governed by it.

The German Democratic Republic considers that the provision of Article IX, paragraph 2, of the Convention is inconsistent with the principle that all States pursuing their policies in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations shall have the right to become parties to conventions affecting the interests of all States.

The position of the German Democratic Republic on Article XIII of the Convention, as far as the application of the Convention to colonial and other dependent territories is concerned, is governed by the provisions of the United

Nations Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (Resolution 1514 (XV) of 14 December 1960) proclaiming the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations." (*IMCO-vertaling*).

Verklaring van voortgezette gebondenheid

Suriname heeft – volgens een mededeling van de Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie d.d. 6 december 1976 – zich gebonden verklaard aan het onderhavige Verdrag hetwelk op zijn grondgebied van toepassing was vóór het verkrijgen van de onafhankelijkheid.

G. INWERKINGTREDING

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1975, 122.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1970, 197, *Trb.* 1971, 78 en *Trb.* 1975, 122.

Voor het op 6 maart 1948 te Genève tot stand gekomen Verdrag namens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 58.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1980, 41.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1979, 36.

Voor het op 29 november 1969 te Brussel tot stand gekomen Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, zie ook *Trb.* 1980, 100.

Uitgegeven de zestiende juni 1980.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW